

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

Artikel 1. Alle voorwaarden die door de koper zouden worden geformuleerd in afwijking van de onderhavige voorwaarden worden geacht door ons niet te zijn aanvaard en zijn ons derhalve niet tegenstelbaar. Een afwijking tegen het beding is slechts mogelijk mits een geschrift van onzentwege.

Artikel 2. De koopwaren reizen uitsluitend op risico van de koper, zelfs indien de levering geschiedt franco bestemming. De producten worden verkocht B/Netto.

Artikel 3. Afgehaalde goederen worden definitief geaggregeerd bij vertrek magazijn. Ter bestemming gebrachte goederen worden geaggregeerd voor wat hun conformiteit met het bestelde betreft (kwaliteit, hoeveelheden) wanneer de goederen gelost zijn in de werkplaatsen of stapelplaatsen van de koper.

Artikel 4. Alle klachten moeten op straf van verval per aangetekende brief bekend worden gemaakt, zulks binnen acht dagen na de levering van de goederen. De verkoper zal nimmer verantwoordelijkheid dragen voor de gevolgen van het verwerken van goederen met zichtbare gebreken of niet-conforme goederen. Eventuele schadevergoeding kan slechts verschuldigd zijn voor de door ons geleverde goederen. Geen enkele vergoeding kan verschuldigd zijn voor andere schade. Verwerkte goederen kunnen niet meer in aanmerking komen voor vergoeding. De bestatiging van de ingeroepen gebreken moet tegensprekelijk gedaan worden door de zorgen van de koper. Bij niet-inachtneming van de na te leven termijnen en formaliteiten zal daaruit besloten worden dat de ingeroepen gebreken berusten op een slechte behandeling van de koopwaren door de bestemming, en zullen ze diensvolgens als niet bestaande beschouwd worden.

Artikel 5. Ieder bezwaar op de prijs en/of omschrijving van de goederen moet ons binnen acht dagen na factuurdatum gemeld worden: het verstrijken van deze termijn houdt tevens de aanvaarding in van de factuur.

Artikel 6. Alle facturen, debetnota's of welkdanige rekeningen zijn betaalbaar in Izegem. Wisselbrieven brengen geen schuldvernieuwing met zich mede.

Artikel 7. Al onze facturen zijn betaalbaar contant zonder aftrek van korting en zonder dat zij kunnen onderworpen worden aan schuldvergelijking. Ingeval op de factuur een vooraf bepaald disconto bedongen werd, kan dit slechts in mindering gebracht worden voor zover alle voorgaande facturen betaald zijn op voorwaarde dat de factuur daadwerkelijk binnen acht dagen na factuurdatum betaald wordt.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Article 1. Toutes conditions formulées par l'acheteur qui seraient en contradiction avec les présentes conditions sont censées non-acceptées par nous et ne nous sont dès lors pas opposables. Aucune dérogation à cette clause ne sera admise sauf écrite expressément par nous.

Article 2. Les marchandises voyagent aux risques exclusifs de l'acheteur même en cas d'envoi franco. Les produits sont vendus B/Net.

Article 3. Les marchandises enlevées sont agréées définitivement lorsqu'elles quittent nos entrepôts. Les marchandises livrées à destination sont agréées en ce qui concerne leur conformité avec les mentions de la commande (quantité, qualité) lorsqu'elles sont délivrées aux ateliers ou entrepôts de l'acheteur.

Article 4. Toutes réclamations ou plaintes doivent à peine de déchéance nous être transmises sous pli recommandé dans les huit jours de livraison de marchandises. Le vendeur ne sera en aucun cas responsable des dommages occasionnés par l'usage de marchandises affectées de vice apparent ou non conformes. Nulle indemnité ne pourra être exigée pour d'autres dommages. Les matières employées n'entrent plus en compte pour indemnisation. La contestation des tares invoquées doit être faite contradictoirement par les soins de l'acheteur. En cas d'omission des termes et formalités, il s'en suivra que les tares invoquées sont imputables à la mauvaise manipulation par le destinataire, et conséquemment seront considérées comme nulles et non avenues.

Article 5. Tout protestation ou remarque concernant le prix et/ou la description des marchandises doit nous parvenir dans les huit jours après facture, l'écoulement de ce délai emporte acceptation de la facture.

Article 6. Toutes nos factures, notes de débit ou comptes quelconques sont payables à Izegem. L'émission de traites n'emporte pas novation.

Article 7. Toutes nos factures sont payables au comptant sans ristourne et sans qu'elles puissent faire l'objet de compensation. Dans l'hypothèse où une facture ferait état d'une ristourne convenue antérieurement, telle ristourne ne pourrait avoir d'affet que dans la mesure où toutes les factures antérieures sont réglées et où cette facture est effectivement réglée dans les huit jours qui suivent sa date.

Artikel 8. Bij niet-betaling op de vervaldag is de koper in gebreke zonder dat een ingebrekestelling is vereist. De koper zal van rechtswege een verwijlntrest verschuldigd zijn, te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de vervaldatum. Een aangevatte maand geldt als een volledige maand. Verwijlntresten worden aangerekend volgens de rentevoet van de voorschotten en rekening-courant en beleningen van de Nationale Bank van België, vermeerderd met 2%.

Als wederzijdse garantie en verbintenis tot snelle geschillenregeling door arbitrage, is de B.A.I. (Belgische Arbitrage Instelling) belast met de aanstelling van scheidsrechters welke bevoegd zullen zijn elk geschil definitief te beslechten conform haar werkingsreglement, dat kosteloos kan bekomen worden bij de B.A.I., Lieven Bauwensstraat 20 te 8200 Brugge (tel. 050/32.35.95 en fax 050/45.60.74). Deze clausule maakt integraal deel uit van de verkoopvoorwaarden en vervangt alle hiermee strijdige bevoegdheidsclausules.

Artikel 9. In geval van niet-betaling van een factuur op haar vervaldag ten gevolge van nalatigheid of slechte wil, zal het bedrag ervan van rechtswege met 10% vermeerderd worden bij wijze van conventioneel strafbeding, als forfaitaire schadevergoeding onverminderd alle kosten.

Artikel 10. De verkoper behoudt zicht het recht voor om, op elk ogenblik van de uitvoering van het contract, waarborgen te eisen met het oog op de betaling en eventueel de uitvoering van de contractuele verplichtingen te schorsen tot die waarborgen gegeven zijn, of het contract te verbreken indien aan deze eis niet wordt voldaan binnen vijf werkdagen die volgen op het stellen van deze eis.

Artikel 11. De eigendomsoverdracht van de koopwaar geschiedt onder de opschortende voorwaarde van de algehele betaling ervan door de koper. De koper zal de verkoper dadelijk verwittigen van elk beslag dat zou gelegd worden op zijn goederen en van elke pandgeving die hij wenst te verwezenlijken. De verkoopovereenkomst wordt van rechtswege en zonder ingebrekestelling ontbonden ten laste van de koper indien hij meer dan een maand ingebreke blijft de koopsom of zelfs vroegere schulden jegens de verkoper te betalen, indien hij een of meer acceptwissels laat protesteren bij gebreke aan betaling om het even wie de begunstigde is, cheques uitgeeft zonder dekking, hypotheek verleent op het geheel of een deel van zijn goederen, of deze in pand geeft, of indien er beslag wordt gelegd op zijn goederen. De koper aanvaardt, dat bij uitdrukkelijke afwijking van art. 1583 Burgerlijk Wetboek, de eigendomsoverdracht van de verkochte goederen slechts plaatsheeft op het ogenblik dat de volledige verkoopprijs werd betaald. Indien aan

Article 8. En cas de non-paiement à l'échéance, l'acheteur est mis en demeure de plein droit sans qu'une mise en demeure soit requise. L'acheteur sera redevable d'un intérêt de retard de plein droit, ce à compter du premier du mois qui suit l'échéance; tout mois entamé est considéré comme productif d'intérêts au même titre qu'un mois entier. Des intérêts de retard sont dus au taux de la Banque Nationale de Belgique pour les avances en compte courant et prêts, augmentés de 2%. A titre de garantie et d'engagement réciproques d'une résolution de litiges rapide par arbitrage, l'Institution Belge d'Arbitrage (I.B.A.) est chargée de la désignation des arbitres qui seront compétents pour régler chaque litige émanant du présent contrat, de façon définitive et conformément à son règlement de fonctionnement qui peut être obtenu gratuitement à I.B.A., Lieven Bauwensstraat 20 à 8200 Bruges (tél. 050/32.35.95 et fax 050/45.60.74). La présente clause remplace toutes clauses de compétence contraires.

Article 9. En cas de non-paiement d'une facture à son échéance par suite de négligence ou de mauvaise volonté, le montant en sera de plein droit augmenté de 10% à titre de clause pénale en vue d'indemnisation forfaitaire du vendeur.

Article 10. Le vendeur se réserve le droit à n'importe quelle phase de l'exécution du contrat de réclamer des garanties en vue du paiement et de suspendre l'exécution de ses obligations contractuelles jusqu'à ce que pareilles garanties soient fournies, vu même de résilier le contrat s'il n'est pas satisfait à l'exigence de garanties dans les cinq jours ouvrables suivant l'expression d'une demande en ce sens.

Article 11. Le transfert de propriété de la marchandise vendue aura lieu sous la condition suspensive du paiement intégral par l'acheteur. L'acheteur avertira immédiatement le vendeur de toute saisie qui serait effectuée sur ses biens et de toute constitution de gage qu'il se proposerait d'effectuer. Le contrat de vente sera résolu de plein droit et sans mise en demeure aux torts et griefs de l'acheteur s'il reste en défaut durant plus d'un mois de s'acquitter du prix de la vente ou même de s'acquitter de dettes antérieures entre les mains du vendeur, de même s'il fait l'objet de protêts de lettres de change acceptées du chef de refus de paiement quel que soit le bénéficiaire de telles lettres de change, s'il émet des chèques non provisionnés, concède hypothèque sur tout ou partie de ses biens, s'il les donne en gage ou si ses biens font l'objet d'une saisie. L'acheteur accepte que par dérogation expresse à l'article 1583 Code Civil, la propriété des marchandises vendues ne lui soit transférée qu'après paiement intégral du prix. Si la clause précitée n'est pas respectée,

voorgaande clause niet voldaan werd weet de koper dat hij zich blootstelt aan strafrechtelijke vervolgingen volgens art. 491 Strafwetboek. Niettemin blijven alle risico's van verlies of schade zelfs bij toeval of overmacht ten last van de koper vanaf de levering.

Artikel 12. Alleen het Belgisch Recht zal toepassing vinden zowel op de uitvoering als op de interpretatie van de aankoop/verkoopovereenkomst.

l'acheteur s'expose à des persécutions conformes à l'article 491 Code Pénal. Malgré la réserve de propriété, tous les risques de perte ou de détérioration, même par cas fortuit ou de force majeure, sont à la charge de l'acheteur dès la livraison.

Article 12. Seul le droit Belge sera applicable tant en ce qui concerne l'exécution que l'interprétation du contrat d'achat-vente.

De goederen blijven eigendom van Pellicula zolang de algehele koopsom niet betaald is. Tot zolang kunnen de goederen teruggevorderd worden.

Les marchandises restent le propriété de Pellicula tant que les sommes totales d'achats ne soient pas payées. Il s'en suit que les marchandises livrées puissant toujours être réclamées.

The goods remain property of Pellicula as long as the total purchase amount has not been paid. Until then the goods previously delivered can be reclaimed.

Die Güter bleiben Eigentum von Pellicula solange die sämtliche Kaufsumme nicht bezahlt ist. Bis dahin können die gelieferten Güter zurückgefordert werden.